



高等学校法学教材

主编 / 王洁

司 法 部 教 育 司

法律语言学教程

吕叔湘 题

法律出版社

D9-05
W23

高等学校法学教材

法律语言学教程

吕叔湘 题

主 编/王 洁

司 法 部 ~~教~~ 育 司

法律出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

法律语言学教程/司法部教育司编著. —北京: 法律出版社, 1996. 11

ISBN 7-5036-2092-7

I. 法… II. 司… III. 法律语言学-教材

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 0181 号

出版·发行/法律出版社

经销/新华书店

印刷/北京朝阳北苑印刷厂

开本/850×1168 毫米 1/32 印张/13.125 字数/350 千

版本/1997 年 4 月第 1 版 1997 年 4 月第 1 次印刷

印数/0,001—8,000

社址/北京市广外六里桥北里甲 1 号八一厂内 (100073)

电话/63266781 63266796

出版声明/版权所有, 侵权必究

书号: ISBN 7-5036-2092-7/D·1724

定价: 19.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

本书撰稿人：

绪论 潘庆云、余宗其（第一节）

王洁（第二、三、四节）

刘慷贞（第五节）

第一章 余宗其

第二章 何莲玉

第三章 何莲玉（第一节）、余宗其（第二节）

第四章 潘庆云

第五章 王洁

第六章 潘庆云

第七章 刘慷贞

第八章 张诗蒂

第九章 王洁（第一、二节）、潘庆云（第三节）

第十章 张诗蒂

第十一章 周益华

第十二章 周益华

第十三章 刘慷贞

序

许嘉璐

我国正在稳步地走向法制社会，法律在经济建设、社会管理和人们日常生活中的作用越来越大，依法办事、依法保障公民的权利，也在逐渐成为广大人民群众的认识和习惯。但是，法律语言的重要性，还没有引起人们的足够重视。

法律要用规范的语言文字作出准确的表述。它的语言有自己的特色，甚至有些一般词语进入法律后就有了特殊的含义（用语言学的话说，就是语义变异）。法律场合的口语也有其特殊之处。因此研究法律语言，并且努力使社会上更多的人了解法律语言的特点，对于促进我国的法制建设、完善我们的法律活动，有着重要的意义。

我没有专门研究过法律语言，但是在任第七、第八届全国人大常委会委员期间，时时感到至今法律语言还不大讲究，亟需组织专人研究。所以当我得知王浩等同志的《法律语言学教程》已经写成时，颇有正中下怀之感；当他们希望我写一点什么的时候，我便答应了。

从我国近十几年法制建设的情况看，法律语言的研究的确早已经是迫在眉睫的事了。法律生活中的语言运用是多种多样的。无论是立法过程，还是司法过程，是书面的诉讼还是法庭上的口头辩论，也无论是侦破、取证、审讯，还是咨询、调解、管教，对语言都有很高的要求，在不同的法律场合，其语言的样式、风格也各不相同。法律语言不但关系到立法和司法的准确性、公正性，也直接影响着

实施和运用法律的效果。

法律语言的研究，属于社会语言学的范围，语言应用研究的范围。而我国一向重视对语言的基础研究，对语言应用中众多领域、种种情况的研究至今还很薄弱，对法律语言进行研究的状况，自然就跟不上社会的需求。

研究法律语言，不同于对语言本身的规律所进行的基础性研究，也就是说，它不是研究语言的构成、语言的结构规则，而是紧密结合着法律语言的环境、语言运用的法律目的，研究语言在法律实施过程中的种种情况，特别是与一般场合不一样的地方（即语言变异），以及法律实践中语言运用的技巧，等等。这就要求研究者不但要熟悉汉语语言学，还要对法律及其实施情况有较全面而深入的了解。这样的人才，在当前研究“纯语言学”的队伍中是很难找到的。

参加编写这本《法律语言学教程》的王洁等七位作者，都是在司法部所属的高等政法院校里担任法律语言教学多年的同志。他们正好具备了研究法律语言学所需要的两方面条件：既对语言学理论和汉语语言学具有较好的功底，又在教学实践和法律实践中积累了大量的资料和丰富的经验。在这本《教程》里，作者们不但初步建立起了我国法律语言学的基本框架，而且在一些重要的方面进行了非常值得重视的理论探索。例如关于笔录语言在全民语言向法律语言转换（变异）过程中的桥梁作用和地位的论述，关于对法律语言进行系统和变异相结合的研究的实验，都是很可贵的。可以说，这本“教程”既是各位作者长期在教学科研岗位上努力钻研的结果，也是他们从实践中对感性的东西进行概括提炼的结晶。

因此，这部《法律语言学教程》的编写出版，具体体现了我国法制建设对法律语言研究的迫切要求，是我国高等政法院校近年来法律语言教学与研究的成绩的总结，也是在全国范围内这一教学领域将很快更加规范的起点，同时还标志着我国法律语言学开始确立。

对这样一部《教程》的出版，当然应该表示热烈的祝贺。但是，

这毕竟是第一部法律语言学统编教材，因此我希望本书的几位作者和所有对法律语言学有兴趣的同道能在现有的基础上继续深入立法、司法（在我看来还应该特别提一下法人的“用法”）的全过程，细心观察和搜集法律语言的第一手材料，潜心研究其中的规律，把我国法律语言学提高到一个新的水平。要做到这一点，首要的是深入实际。现在，法律语言研究者对法律运用的一些方面，例如司法文书、诉讼文件，法庭辩论、审理过程等，直接接触或积极参与应该是没有什么大问题的；但是由于业务分工的原因，研究者要想对立法语言有更深入的了解和研究，就需要有关部门为他们提供参加法律及其配套的文件调研、起草、讨论、审议、修改、定稿等工作的条件，并向研究者充分提供法律形成过程中的原始材料。当然，这就又需要有关部门充分认识到法律语言的重要才有可能。

需要法律语言研究者努力的，除了深入法律生活的实际之外，还有一个对相关的学术领域更加熟悉、尽量吸收有用的成果，以及在语言学理论和汉语的一般研究方面继续提高的问题。特别是后者，尤为重要。这是因为，法律语言无论怎样特殊，无论和社会环境、人的心理、文化传统等等有怎样的千丝万缕联系，它首先仍然是语言，是民族共同语（特别是词汇）的部分变异，因而脱离不开全民语言及其运用的基本规律。只有深入地把握了语言的一些基本的共同的规律，特别是汉语的基本规律，才能对语言在法律实践中的种种变异观察分析得准确，方法也才能更为科学有效。当然，在这方面还需要我国语言学界对这一新的领域多加关心和支持，作法律语言学研究者的后盾。

法律语言研究的水平最终还受到我国法律体系的完善、执法水平的提高、法律知识的普及等方面的制约。说到底，我国的法制建设是法律语言学发展成长的最重要的土壤，甚至可以说，法律语言学的逐步成熟实际上从一个侧面反映着我国法律生活的不断提高和完善。

我衷心期待着以这部《教程》为起点，继续有更多更高水平的

研究成果的问世，因为这不但记录着语言学的这一分支的进步，而且非常可能为汉语研究、语言学理论的建设提供许多具有启发性的思想和方法。

1996.11.24

于日读一卷书屋

目 录

绪论

第一节	法律语言学的概念、特点及研究对象	1
	一、法律语言学的概念	1
	二、法律语言学的特点	5
	三、法律语言学的研究对象	6
第二节	法学和语言学的交叉学科研究	7
	一、从法学的视角研究法律语言	7
	二、从语言学的视角研究法律语言	9
	三、语言学各分支学科理论的借鉴	13
第三节	法律语言学与相关学科的关系	17
	一、法律语言学与心理学	17
	二、法律语言学与逻辑学	20
	三、法律语言学与修辞学	23
第四节	法律语言学的研究方法	28
	一、立法语言和司法语言的调查研究	28
	二、多学科理论的综合运用	29
	三、例证语言材料的分析及言语链的设置	30
第五节	法律语言的渊源及发展走势	30
	一、法律语言的渊源	30
	二、古代法律语言	32
	三、现代法律语言的发展走势	39
第一章	立法语言的特点及法律术语	
第一节	立法语言的特点	44

	一、准确性与模糊性	44
	二、单一性与包容性	46
	三、逻辑性与审美性	47
第二节	法律术语的形成与运用	49
	一、法律术语的形成	49
	二、法律术语的运用和解释	51
	三、法律术语与法律规范	53
第二章 立法语言句法结构		
第一节	立法语言句法结构的特点	55
	一、多运用偏正结构组句	55
	二、多运用主谓结构组句	56
	三、多运用述宾结构组句	57
	四、多运用并列结构组句	57
	五、多运用复杂同位结构组句	60
	六、多运用“的”字结构组句	60
	七、多运用“对”字结构组句	62
	八、多运用“或然”结构组句	62
第二节	立法语言用句的特点	63
	一、立法语言的句类	63
	二、立法语言的句型	64
	三、立法语言的句式	73
第三章 立法语言的程式化及语言修改		
第一节	立法语言的程式化	79
	一、法律规范表述的定式及语言的程式化	79
	二、法律总则的程式化	84
	三、法律“附则”的程式化	86
第二节	立法语言的修改	87
	一、立法内容修改与语言修改的关系	87
	二、立法语言的修改方式	88

	三、法律条文语言修改例举	91
第四章	司法文书的语言	
第一节	司法文书语言的词语	94
一、	司法文书对词语的特殊要求	95
二、	法律术语	97
三、	司法惯用语	99
四、	普通词语	102
第二节	司法文书语言的句子	108
一、	司法文书的句法结构	108
二、	司法文书的句式选择	111
三、	司法文书的句类选择	114
第三节	司法文书语言的超句结构	118
一、	重视对语言超句结构的研究	118
二、	司法文书中的超句结构特点	119
三、	司法文书超句结构的组合方式	124
四、	司法文书篇章的超语言手段	127
第五章	司法文书语体及其形成	
第一节	司法文书语体的修辞色彩	130
一、	语体的形成	130
二、	词语的语体色彩	131
三、	句子的语体色彩	133
第二节	诉讼口语的记录转换	135
一、	诉讼口语转换成笔录语言的制约因素	135
二、	问答式诉讼口语的记录转换	137
三、	陈述式诉讼口语的记录转换	143
四、	辩论式诉讼口语的记录转换	145
第三节	司法文书语体形成的语言规范	147
一、	诉讼口语转换成笔录语言的规范	147
二、	笔录语言转换成司法文书语言的规范	150

三、各类司法文书对同一事物表述的修辞差异	155
第四节 诉讼口语记录技能的培养	159
一、接收诉讼口语信息和重新组合成记录语言的能力培养	159
二、快速书写的能与方法	161
三、阅读卷宗的能力	164
四、驾驭语言的能力	165
第六章 法律语言识别	
第一节 言语痕迹和言语识别	168
一、犯罪痕迹和言语痕迹	168
二、言语识别的两种科学手段	170
三、言语识别用于刑事侦查的方法与功能	175
第二节 方言识别	180
一、方言和方言痕迹	180
二、方言识别	183
第三节 秘密社会和犯罪团伙的隐语	190
一、隐语的概念与特点	190
二、隐语成为秘密社团有效交际手段的缘由	191
三、隐语的识别功能	193
第七章 司法口语概述	
第一节 口语的“听”与“说”	196
一、说话的语境特点	196
二、“说”的艺术	200
三、“听”的艺术	206
第二节 司法口语的语境制约因素	211
一、法定的时空环境及特殊的言语交际对象	211
二、客观性语境的言语选择	213
三、主观性语境的言语把握	217

第三节	司法口语的影响性功能·····	221
一、	劝诫功能·····	221
二、	控制功能·····	222
三、	感化功能·····	224
第八章	司法问话 ·····	227
第一节	讯问·····	227
一、	讯问语境·····	227
二、	讯问策略·····	230
三、	讯问的言语组合·····	233
四、	讯问言语链例析·····	234
第二节	询问·····	237
一、	询问语境·····	237
二、	询问方法·····	240
三、	询问言语组合·····	242
四、	询问言语链例析·····	243
第三节	审问·····	246
一、	审问语境·····	246
二、	审问方法·····	248
三、	审问言语组合·····	250
四、	审问言语链例析·····	251
第九章	司法谈话	
第一节	调解语言·····	254
一、	调解制度与传统法律文化·····	254
二、	调解语言的修辞艺术与民风民俗·····	258
三、	调解的语境因素与言语变通·····	261
第二节	狱政管理语言·····	263
一、	管教语言的语境构成因素·····	264
二、	管教语言的功能·····	265
三、	管教语言运用艺术·····	268

第三节	法律咨询语言	271
一、	法律咨询的语境	271
二、	法律咨询语言的导向性	274
三、	法律咨询语言的解答性	276
四、	法律咨询语言例析	279
第十章	司法演讲	
第一节	演讲基础知识	283
一、	演讲的口语表达特点	283
二、	演讲式口语表达的基本要求	286
三、	演讲口语的声音练习	289
第二节	司法演讲的概念及其分类	292
一、	司法演讲的概念	292
二、	司法演讲的分类	292
第三节	司法演讲的特点	303
一、	据事依法的真实性	303
二、	判断推理的逻辑性	305
三、	机敏灵活的应对性	306
四、	严肃动情的感染性	308
第四节	司法演讲的要领	309
一、	把握语境构成因素	309
二、	注意赢得听众心理	310
三、	叙述、说明、论证的综合运用	311
第十一章	法庭辩论（一）	
第一节	辩论基础知识	314
一、	辩论的概念及意义	314
二、	辩论式口语表达的特点	316
三、	辩论的方法与策略	317
四、	辩论能力的构成	319
第二节	法庭辩论及其语言特点	320

	一、法庭辩论的概念及性质·····	320
	二、法庭辩论的语言特点·····	323
第三节	法庭辩论语言的修辞艺术·····	330
	一、法庭辩论的语境因素·····	330
	二、法庭辩论语言的修辞·····	333
第四节	法庭辩论中诡辩与反诡辩·····	338
	一、法庭辩论中的诡辩·····	338
	二、法庭辩论中的反诡辩·····	341
第十二章 法庭辩论 (二)		
第一节	辩护语言·····	346
	一、辩护语言的内涵·····	346
	二、辩护语境构成的主要因素·····	348
	三、辩护语言中的交叉询问艺术·····	351
第二节	辩护语言修辞·····	356
	一、辩护的题旨与修辞·····	356
	二、辩护语言修辞风格的形成·····	357
	三、辩护言语链例析·····	358
第三节	答辩语言·····	363
	一、答辩语言的内涵·····	363
	二、答辩语境构成的主要因素·····	366
	三、答辩语言中的交叉询问艺术·····	368
第四节	答辩语言修辞·····	371
	一、答辩的题旨与修辞·····	371
	二、答辩语言风格的选择·····	373
	三、答辩言语链例析·····	375
第十三章 人体语言及其司法功能		
第一节	人体语言的内涵与特点·····	378
	一、人体语言的内涵·····	378
	二、人体语言的特点·····	380

	三、人工设计的人体语言.....	384
第二节	人体语言的类别.....	384
	一、面部表情.....	384
	二、躯体动作.....	387
	三、人体空间.....	390
第三节	人体语言的司法功能.....	393
	一、接受敏感信息.....	394
	二、测试对方心理.....	397
	三、传递暗示信号.....	399
	四、揭穿伪饰的手段.....	403
后记.....		405

绪 论

第一节 法律语言学的概念、 特点及研究对象

一、法律语言学的概念

法律语言学是近年来正在崛起的一门法学与语言学交叉的边缘学科。这一学科是在对法律语言学的研究本体即法律语言进行研究的基础上产生的，所以我们首先要对法律语言有个明晰的认识。

(一) 法律语言

法律语言〔Legal Language〕这一术语源于西方，在英语中它原指表述法律科学概念以及用于诉讼和非诉讼法律事务时所选用的语种或选用某一语种的部分用语，后来亦指某些具有特定法律意义的词语，并且扩展到语言的其他层面，如“法律文句”、“法庭诉讼语言”等。我国对法律语言的关注与研究源远流长，而“法律语言”这一术语的提出和明确界定，则反映在近几年陆续出版的法律语言著作中。八十年代初，随着我国社会主义法制的全面恢复与逐步健全，立法与司法工作面临着大量与语言运用有关的问题，政法干部和公安、政法院系学生亦面临着提高语言修养和加强语言学习的任务，这就对法律语言的实践和理论研究提出了迫切的要求。随着社会应用的需要和研究的深入，法律语言逐步被定义为：法律语言是民族共同语在一切法律活动（包括立法、司法和法律科学阐释）中具体运用的语言。换言之法律语言是民族共同语在长期的法律科学和法律